

Alicia Carolina Peralta Casas

9 de julio 653
El Bolsón, Río Negro 8430
(República Argentina)
Phone: 54-294-4455092
Mobile: 54-2945-447666
E-mail: acperaltacasas@gmail.com
Skype ID: ac.peraltacasas

Translator	Working pairs: <i>English</i> <> <i>Spanish</i> - native on both
Accreditations	<ul style="list-style-type: none">• <i>University Graduate in English - "Licenciada en Inglés"</i> (Universidad Nacional de Santiago del Estero), Argentina.• <i>Literary Technical and Scientific Translator - "Traductora Literaria Técnica y Científica"</i> (Instituto Cultural Argentino de Lenguas Vivas de Tucumán), Argentina,• <i>Certificate of Proficiency in English (Grade A)</i>, Cambridge• <i>Certificate of Proficiency in English</i>, Michigan• <i>First Certificate in English (Grade A)</i>, Cambridge• <i>Secondary education: boarding schools in the U.K.</i>
Experience	<ul style="list-style-type: none">• Freelance translator/proofreader/editor for international companies (WellTech, Key Energy Services, Skanska, Schlumberger, Quintana WellPro), online translation projects (Convera, Amara, TWB), international and local translation agencies, private institutions, professionals, university/academic research staff, etc. since 1994.• Experience on different subjects: scientific papers (accepted in journals and congresses such as IEEE); description, technical operation manuals, assembly of vehicles, machines, equipment, instruments, hardware, software; general manuals; medical literature, reports, cases, etc.; advertising and brochures.• In Company English trainer (Skanska, Key Energy Services, Schlumberger, Baker Hughes, International Hotels)• Interpreter at "II Area meeting of the International Plant Propagation Society in Latin America" and the "Post Congress Symposium (XVI World Congress on Neurology, Buenos Aires) on Amyotrophic Lateral Sclerosis", both held in the province of Tucumán, Argentina.• English teacher (Universidad Nacional del Comahue - Nursing career, Binational Centers: ATICANA & ASICANA, Private and State primary and secondary schools, English Teacher Training College)

- Hardware & Software**
- Laptop: I3 processor 2G ram 500 HD
 - Desktop: AMD A10 7890, 16G ram, 1T HD
 - Windows 7, Windows 10
 - MS Office 2007, MS Office 2016
 - Trados Studio 2014,
 - MemoQ 2015,
 - Heartsome 8,
 - Omega T
 - DeJaVu,
 - WordFast,
 - Memsource,
 - Alchemy Catalyst 12
 - Xbench,
 - Aegisub,
 - PDF creator & merger;
 - Broadband Internet access.
-